

«Frontiere». Democrazia e alterità

- Michel Korinman (a cura di), *La Germania vista dagli altri*  
Charles L. Schultze, *L'uso pubblico dell'interesse privato*, introduzione di Giulio Anselmi, a cura di Mario Rodriguez
- Renzo Guolo, *Il partito di Dio. L'Islam radicale contro l'Occidente*  
Francisco Vergara, *Il liberalismo, un'eredità contestata*, introduzione di Angelo Panebianco
- Enzo Pace, *L'unità dei cattolici in Italia. Origini e decadenza di un mito collettivo*  
Patrick Michel, *La fede senza nemico. Religione e politica nelle società postcomunistiche*  
Renzo Guolo (a cura di), *Il paradosso della tradizione. Religioni e modernità*  
Marco Impagliazzo, Mario Giro, *Algeria in ostaggio. Tra esercito e fondamentalismo, storia di una pace difficile*, prefazione di Igor Man
- Ilvo Diamanti, Marc Lazar (a cura di), *Stanchi di miracoli. Il sistema politico italiano in cerca di normalità*
- Renzo Guolo, *Terra e redenzione. Il fondamentalismo nazional-religioso in Israele*  
Andrea Riccardi, *Mediterraneo. Cristianesimo e islam tra coabitazione e conflitto*  
Arnaldo Nesti, *Il cattolicesimo degli italiani. Religione e culture dopo la «secolarizzazione»*
- Michel Foucault, *Taccuino persiano*, a cura di Renzo Guolo e Pierluigi Panza  
Fiammetta Arnò, *Prigionieri del Jihad. La vicenda politica e umana degli ostaggi occidentali in Libano*, saggio introduttivo di Sergio Romano
- Marta Dassù (a cura di), *Oriente in rosso. La Cina e la crisi asiatica*  
Roberto Menotti, *Mediatori in armi. L'allargamento della NATO e la politica USA in Europa*, prefazione di Marta Dassù
- Renzo Guolo, *Avanguardie della fede. Ideologia e politica del fondamentalismo islamico*  
Renzo Toscano, *Il volto del nemico. La sfida dell'etica nelle relazioni internazionali*  
Roberto Gritti, Magdi Allam, *Islam, Italia. Chi sono e cosa pensano i musulmani che vivono tra noi*
- Renzo Guolo, *La società mondiale. Sociologia e globalizzazione*  
Roberto Gritti, *La politica del sacro. Laicità, religione, fondamentalismi nel mondo globalizzato*
- Francesco Montessoro (a cura di), *Lo Stato islamico. Teoria e prassi nel mondo contemporaneo*
- Luca Riccardi, *Il problema Israele. Diplomazia italiana e PCI di fronte allo Stato ebraico (1948-1973)*
- Roberto Gritti, Giuseppe Anzera, *I partigiani di Ali. Religione, identità e politica nel mondo sciita*
- Roberto Bonini, *Pace in Guatemala. I colloqui segreti tra il governo e la guerriglia e gli storici Accordi di pace*
- Marco Bruno, *L'Islam immaginato. Rappresentazioni e stereotipi nei media italiani*  
Paolo Ghedda (a cura di), *Religioni, popoli e nazioni dal Sessantotto all'11 settembre*  
Valeria Martano (a cura di), *Unità nella diversità. Il modello indonesiano per una società del convivere*
- Roberto Gritti, Marco Bruno e Patrizia Laurano (a cura di) *Oltre l'Orientalismo e l'Occidentalismo. La rappresentazione dell'Altro nello spazio euro-mediterraneo*

# OLTRE L'ORIENTALISMO E L'OCCIDENTALISMO

La rappresentazione dell'Altro  
nello spazio euro-mediterraneo

a cura di Roberto Gritti, Marco Bruno  
e Patrizia Laurano

**GUERINI  
E ASSOCIATI**

Il presente volume è stato realizzato grazie al contributo della *Direzione Generale per i Paesi del Mediterraneo e del Medio Oriente* del Ministero degli Affari Esteri, che ha generosamente contribuito all'organizzazione del convegno «Oltre l'orientalismo e l'occidentalismo. La rappresentazione dell'Altro nello spazio euro-mediterraneo», due giorni di dibattito e confronto tra studiosi di varie discipline e prove-nienze in cui sono emersi i temi e le riflessioni riuniti in questo testo.

## INDICE

- 9 INTRODUZIONE  
Roberto Gritti, Patrizia Laurano, Marco Bruno
- 21 PARTE PRIMA  
Andare oltre l'orientalismo e l'occidentalismo: le pro-  
blematiche socio-culturali e politico-istituzionali attuali
- 23 CAPITOLO PRIMO  
ORIENTE/OCCIDENTE: MAPPE COGNITIVE  
Roberto Gritti
- 55 CAPITOLO SECONDO  
OLTRE «ORIENTALISMO» E «OCCIDENTALISMO»: PER UN  
LESSICO DELLA RAPPRESENTAZIONE DELL'ALTRO  
Patrizia Laurano
- 83 CAPITOLO TERZO  
IL PARTENARIATO EURO-MEDITERRANEO DOPO LA CONFE-  
RENZA DI LISBONA 2007: LA MARGIA DI AVVICINAMENTO  
ALL'UNIONE PER IL MEDITERRANEO  
Cosimo Risi
- 87 PARTE SECONDA  
L'incontro tra Oriente ed Occidente: tempi, luoghi, idee  
e persone
- 89 CAPITOLO QUARTO  
L'INVENZIONE DEL NEMICO  
Franco Cardini
- 113 CAPITOLO QUINTO  
LA SICILIA OLTRE L'ORIENTALISMO: ALCUNE NOTE A PAR-  
TIRE DA UN VIAGGIO DI MUHAMMAD 'ABDUH A PALERMO  
NEL 1902 E DA SCRITTI SULLA FIGURA DI MAOMETTO DI  
ARABISTI SICILIANI  
Antonino Pellitteri

©2009 Edizioni Angelo Guerini e Associati SpA  
viale Filippetti, 28 - 20122 Milano  
<http://www.guerini.it>  
e-mail: [info@guerini.it](mailto:info@guerini.it)

Prima edizione: dicembre 2009

Ristampa: V IV III II 2010 2011 2012 2013

Printed in Italy

ISBN 978-88-6250-016-6

Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633.

Le riproduzioni effettuate per finalità di carattere professionale, economico o commerciale o comunque per uso diverso da quello personale possono essere effettuate a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da AIDRO, Corso di Porta Romana n. 108, Milano 20122, e-mail [segreteria@aidro.org](mailto:segreteria@aidro.org) e sito web [www.aidro.org](http://www.aidro.org)

A. Sen, *La democrazia degli altri. Perché la libertà non è un'invenzione dell'Occidente*, Mondadori, Milano 2004  
 J.P. Warnier, *La mondialisation de la culture*, Ed. La Découverte, Paris 1999

## CAPITOLO QUINTO

LA SICILIA OLTRE L'ORIENTALISMO: ALCUNE NOTE A PARTIRE  
 DA UN VIAGGIO DI MUHAMMAD 'ABDUH A PALERMO NEL 1902  
 E DA SCRITTI SULLA FIGURA DI MAOMETTO DI ARABISTI SICILIANI

Antonino Pellitteri

### *Muhammad 'Abduh a Palermo nel 1902*

Alcuni recenti saggi in lingua araba di storia e cultura sulla Sicilia musulmana utilizzano espressioni assai significative per connotare il ruolo giocato dall'Islam nella più grande isola mediterranea nei due secoli e mezzo che seguirono l'827, anno della conquista musulmana. Tra essi vanno ricordati: *multaqā*, *dawr siqillyyah fi naql al-turath*, *ma'abir al-hadarah al-islamiyyah*, *ahad al-mafatih al-hammah fi bahar al-mutawassit*, ossia luogo di incontro e di trasmissione di patrimoni culturali, passaggio e/o attraversamento della civiltà islamica, chiave importante nel mar Mediterraneo (*al-Tibi, al-al-Zahrani*). Si tratta di termini e concetti tesi a rappresentare il nesso tra attualità politica e recupero della memoria storica nell'ambito della ricerca di giusta collocazione della Sicilia nel bacino del Mediterraneo. La qual cosa costituì, come è noto, il filo unificatore dei diversi momenti in cui si articolò il dibattito storico-culturale nell'Ottocento siciliano e agli inizi del secolo XX<sup>1</sup>, incentrato sulle questioni delle letture e/o rilettura delle fonti e della rappresentazione dell'Altro, azione, quest'ultima, legata ai temi della percezione, del ricordo, dell'immaginazione e del significato<sup>2</sup>. In relazione a quanto affermato, si è scelto in questa sede un

<sup>1</sup> F. Brancato, *Storiografia e politica nella Sicilia dell'Ottocento*, Flaccovio, Palermo 1973.

<sup>2</sup> Cfr. A. Pellitteri, «Reflections on the Study of Muslim Sicily: History, Politics and Nineteenth-Century Sicilian Historiography», in *Scripta Mediterranea*, Canadian Institute For Mediterranean Studies, XIX-XX 1998-99, pp. 109-118; A. Pellitteri